

# Krieg in der Ukraine - Війна в Україні

## Hilfsangebote und Informationen für Geflüchtete und Helfende

## Допомога та інформація для біженців та тих, хто хоче догти

### 1. Was sind erste notwendige Schritte in Deutschland?

#### 1. Які перші необхідні кроки в Німеччині?

Im „Kulturtreff“ in Halle-Neustadt, Am Stadion 6, errichtet die Stadt eine zentrale Aufnahmestelle. Dort kann die notwendige Anmeldung in der Stadt, die Registrierung bei der Ausländerbehörde und die Beantragung von Sozialleistungen erfolgen. Sie ist **montags bis freitags von 8 bis 16 Uhr** geöffnet (16 Uhr letzter Einlass). Bitte bringen Sie Ihre persönlichen Dokumente (Ausweis) und idealerweise ein biometrisches Foto mit!

Місто створює центральну приймальню контору в «Kulturtreff» у Галле-Нойштадті, на стадіоні 6 (Halle-Neustadt, Am Stadion 6). Там можна зробити необхідну реєстрацію в місті, реєстрацію в імміграційній службі та подати заяву на соціальну допомогу. Приймальна комісія розпочне роботу з п'ятниці/понеділка. Вона відкритий з **понеділка по п'ятницю з 8:00 до 16:00** (останній вхід о 16:00). Будь ласка, візьміть із собою особисті документи (посвідчення особи) і в ідеалі біометричне фото!

### 2. Wohin können sich ukrainische Geflüchtete und Helfende in Halle (Saale) bei Fragen wenden?


#### 2. До кого можуть звернутися українські біженці та ті, хто хоче допомогти в Галле (Заале), якщо у них виникнуть запитання?


Für Fragen zu Formalitäten für ukrainische Geflüchtete, zur Unterbringung und Probleme in verschiedenen Lebenslagen steht eine Hotline der Stadt Halle zur Verfügung:  
**Montag bis Freitag: 8 bis 16 Uhr: Telefon: 0345 221-2580**  
З питань формальностей для українських біженців, проживання та проблем у різних життєвих ситуаціях працює гаряча лінія міста Галле: **Понеділок – п'ятниця: з 8:00 до 16:00: Телефон: 0345 221-2580**

Für Fragen zu Anmeldung und Aufenthalt können Sie sich an Herrn Nelles wenden. Telefon: 0345 221-5304  
Якщо у вас виникли питання щодо реєстрації та вашого перебування, будь ласка, зв'яжіться з паном Неллесом. Телефон: 0345 221-5304



Bei Fragen zu Unterbringung und Sozialleistungen können Sie sich an Herrn Theiß wenden. Telefon: 0345 221-5565  
Якщо у вас є питання щодо проживання та соціальної допомоги, ви можете зв'язатися з паном Тайсом. Телефон: 0345 221-5565

 Informationen für Migrantinnen und Migranten auf [www.integration.halle.de](http://www.integration.halle.de).  
На сайті [integration.halle.de](http://integration.halle.de) зібрано багато інформації для мігрантів.

 Beratungsstellen in der Stadt:  
Консультацію з експертами також можна отримати в консультаційних центрах у місті: [www.halle.de/de/Verwaltung/Zielgruppen/Auslaender-und-Migranten/Beratung/](https://www.halle.de/de/Verwaltung/Zielgruppen/Auslaender-und-Migranten/Beratung/).

 Informationen für ukrainische Staatsangehörige des Landes Sachsen-Anhalt:  
Міністерство внутрішніх справ землі Саксонія-Анхальт збрало інформацію для громадян України: <https://mi.sachsen-anhalt.de/service/informationen-fuer-ukrainische-staatsangehoerige-in-sachsen-anhalt/#c310696>.

Bei Fragen zu Integrations- und Unterstützungsangeboten steht Ihnen das Dienstleistungszentrum Integration und Demokratie zur Verfügung:  
Petra Schneutzer, Beauftragte für Migration und Integration der Stadt Halle (Saale): Telefon: 0345 221-4023, E-Mail: [willkommen@halle.de](mailto:willkommen@halle.de)  
Robert Schönrok, Koordinator des Netzwerks für Migration und Integration der Stadt Halle (Saale): Telefon: 0345 221-4047  
З питань щодо інтеграції та підтримки ви можете звернутися до сервісного центру інтеграції і демократії:

 Петра Шнойцер, з питань міграції та інтеграції міста Галле: Телефон: 0345 221-4023,  
**Електронна пошта: [willkommen@halle.de](mailto:willkommen@halle.de)**  
 Роберт Шонрок, координатор мережі з міграції та інтеграції міста Галле: Телефон: 0345 221-4047

 Das Land Sachsen-Anhalt hat eine „Anlaufstelle Ukraine“ eingerichtet. Hotline: 0345 21389399; Internet: [www.integriert-in-sachsen-anhalt.de](http://www.integriert-in-sachsen-anhalt.de)  
Земля Саксонія-Ангальт створила «контактний пункт України». Гаряча лінія: 0345 213893; Інтернет: [www.integriert-in-sachsen-anhalt.de](http://www.integriert-in-sachsen-anhalt.de)

Auf [www.engagiert-in-halle.de](http://www.engagiert-in-halle.de) bündelt und aktualisiert die Freiwilligen-Agentur fortlaufend Informationen zu den vielfältigen Unterstützungsangeboten in Halle und stellt Informationen für Helfende bereit.  
На Інтернет-платформі [www.engagiert-in-halle.de](http://www.engagiert-in-halle.de) волонтерська агенція постійно об'єднує та оновлює інформацію про різноманітні пропозиції підтримки в Галле та надає інформацію для помічників.



### 3. Wo kann ich eine private Unterbringungsmöglichkeit für Geflüchtete anbieten? Wo kann ich eine Unterkunft finden?

#### 3. Де я можу запропонувати приватне житло для біженців? Де я можу знайти житло?

Die AWO SPI koordiniert in Abstimmung mit der Stadt Halle private Unterbringungsangebote für ukrainische Geflüchtete. Einwohnerinnen und Einwohner, die Menschen aus der Ukraine bei sich aufnehmen wollen, können sich bei der Kontaktstelle der AWO SPI mit ihrem Angebot registrieren. Wer für Personen aus der Ukraine eine Unterbringung sucht, erhält dort einen passenden Kontakt. E-Mail: [ukraine@awo-spi.de](mailto:ukraine@awo-spi.de), Telefon/WhatsApp: 0176 14499701  
AWO SPI за згодою з містом Галле координує приватні пропозиції притулків для українських біженців. Мешканці, які хочуть прийняти людей з України, можуть зареєструватися у контактному пункті AWO SPI. Якщо ви шукаєте житло для людей з України, ви знайдете там відповідний контакт. Електронна пошта: [ukraine@awo-spi.de](mailto:ukraine@awo-spi.de) Телефон/WhatsApp: 0176 144 99 701



### 4. Wohin können sich gewerbliche Vermieter wenden, die der Stadt Wohnraum in Größenordnung anbieten?

#### 4. Куди можуть звернутися комерційні орендодавці, які пропонують місту масштабну житлову площу?

Gewerbliche Anbieter können sich mit ihrem Angebot an die Stadt Halle wenden. Mail: [wohnraum@halle.de](mailto:wohnraum@halle.de)  
Комерційні постачальники можуть звернутися до міста Галле зі своїми пропозиціями. Електронна адреса: [wohnraum@halle.de](mailto:wohnraum@halle.de)



### 5. Wo kann ich für die Menschen in der Ukraine spenden?

#### 5. Де я можу зробити пожертвування для українців?

In der Stadt Halle gibt es viele private Hilfsaktionen an unterschiedlichen Standorten, die Sachspenden für die Ukraine sammeln. Eine Übersicht von benötigten Hilfsmitteln und der Orte, an denen Spenden entgegen genommen werden, finden Sie auf [www.engagiert-in-halle.de/aktuelles/hilfe-fuer-menschen-aus-der-ukraine](http://www.engagiert-in-halle.de/aktuelles/hilfe-fuer-menschen-aus-der-ukraine). Hier sind auch Spendenkonten aufgeführt.  
У місті Галле існує багато приватних кампаній допомоги в різних місцях, які збирають пожертви для України. Список необхідних засобів допомоги та місць прийому пожертв можна знайти на веб-сайті <https://engagiert-in-halle.de/aktuelles/hilfe-fuer-menschen-aus-der-ukraine>. Тут також вказано рахунки для пожертв.



### 6. Einreise mit Heimtieren aus der Ukraine

#### 6. В'їзд з домашніми тваринами з України

Tierhalter müssen beim Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt eine Ausnahmegenehmigung für die Verbringung ihres Heimtieres nach Deutschland beantragen. Dieser Antrag kann per E-Mail an [Heimtiereinfuhr.UA@lvwa.sachsen-anhalt.de](mailto:Heimtiereinfuhr.UA@lvwa.sachsen-anhalt.de) gesendet werden.  
Власники домашніх тварин повинні звернутися до Управління державної адміністрації Саксонії-Ангальт для отримання спеціального дозволу на перевезення своїх домашніх тварин до Німеччини. Цю заявку можна надіслати електронною поштою на адресу [Heimtiereinfuhr.UA@lvwa.sachsen-anhalt.de](mailto:Heimtiereinfuhr.UA@lvwa.sachsen-anhalt.de)



### 7. Wie kann ich mich ehrenamtlich für geflüchtete Menschen aus der Ukraine einsetzen?

Die Online-Plattform [www.engagiert-in-halle.de](http://www.engagiert-in-halle.de) bietet Informationen rund um die Ukraine-Hilfe für interessierte Ehrenamtliche und Helfende. Menschen, die ehrenamtliche Unterstützung für Geflüchtete aus der Ukraine anbieten möchten, können sich dort auch als Helfer registrieren und werden von der Freiwilligen-Agentur bei Bedarf vermittelt.



Vereine, Initiativen und Einrichtungen können die Plattform ebenfalls nutzen, um Helfer/innen für ihre Aufgaben in der Ukraine-Hilfe zu finden. Die Freiwilligen-Agentur vermittelt darüber gezielt Freiwillige.